

## DIE XHOSA, ENGELS EN AFRIKAANSE WEERGAWE VAN ONS VOLKSLIED:

### **Nkosi Sikelel' iAfrika (Lord Bless Africa)**

Nkosi Sikelel' iAfrika  
Maluphakanyisw' uphondo lwayo  
(May her glory be lifted high)  
Yiva imathandazo yethu (Hear our petitions)  
Nkosi Sikelela (Lord bless us)  
Thina lusapho lwayo (Us your children)  
Yihla Moya, (Come Spirit)  
Yihla Moya, yihla Moya,  
Yihla Moya,  
Yihla Moya, yihla Moya,  
Yihla Moya oyingcwele (Come Holy Spirit)  
Nkosi sikelele (Lord bless us)  
Thina lusapho lwayo. (Us your children)  
Morena boloka sechaba sa heso,  
(Lord we ask You to protect our nation)  
O fedise dintwa le matshwenyeho,  
(Intervene and end all conflicts)  
Morena boloka sechaba sa heso,  
O fedise dintwa le matshwenyeho.  
O se boloke, o se boloke, (Protect us)  
O se boloke morena se boloke,  
Sechaba sa heso (Protect our nation)  
Sechaba sa heso  
Ma kube njalo! (Let it be so)  
Ma kube njalo!  
Kude kube ngunaphakade, (Forever and ever)  
Kude kube ngunaphakade!

### **Nkosi Sikelel' iAfrika (Classic Xhosa Version)**

Nkosi, sikelel' iAfrika;  
Malupakam'upondo lwayo;  
Yiva imitandazo yetu  
Usisikelele.  
**Chorus**  
Yihla Moya, Yihla Moya,  
Yihla Moya Oyingcwele  
Sikelela iNkosi zetu;  
Zimkumbule umDali wazo;  
Zimoyike zezimhlouele,  
Azisikelele.  
Sikelel' amadol' esizwe,  
Sikelela kwa nomlisela  
Ulitwal'ilizwe ngomonde,  
Uwusikilele.  
Sikelel'amakosikazi;  
Nawo onk'amanenekazi;  
Pakamisa wonk'umtinjana  
Uwusikilele.  
Sikelela abafundisi  
Bemvaba zonke zelizwe;

Ubatwese ngoMoya Wako  
Ubasikelele.  
Sikelel'ulimo nemfuyo;  
Gxota zonk'indlala nezifo;  
Zalisa ilizwe ngempilo  
Ulisikelele  
Sikelel'amalinga etu  
Awomanyana nokuzaka,  
Awemfundo nemvisiswano  
Uwasikelele.  
Nkosi Sikelel' iAfrika;  
Cima bonk' ubugwenxa bayo  
Neziggito, nezono zayo  
Uyisikelele

### **God Bless Africa (Original Lovedale English Translation)**

Lord, bless Africa;  
May her horn rise high up;  
Hear Thou our prayers  
And bless us.  
Chorus  
Descend, O Spirit,  
Descend, O Holy Spirit.  
Bless our chiefs  
May they remember their Creator.  
Fear Him and revere Him,  
That He may bless them.  
Bless the public men,  
Bless also the youth  
That they may carry the land with  
patience  
and that Thou mayst bless them.  
Bless the wives  
And also all young women;  
Lift up all the young girls  
And bless them.  
Bless the ministers  
of all the churches of this land;  
Endue them with Thy Spirit  
And bless them.  
Bless agriculture and stock raising  
Banish all famine and diseases;  
Fill the land with good health  
And bless it.  
Bless our efforts  
of union and self-uplift,  
Of education and mutual  
understanding  
And bless them.  
Lord, bless Africa  
Blot out all its wickedness  
And its transgressions and sins,  
And bless it.

### **Seën ons Here God, Seën Afrika**

Seën ons Here God, seën Afrika,  
Laat haar mag tot in die hemel reik,  
Hoor ons as ons in gebede vra,  
Seën ons in Afrika,  
Kinders van Afrika.  
Daal neer o Gees, Heilige Gees,  
Daal neer o Gees, Heilige Gees,  
Kom woon in ons,  
Lei ons, O Heilige Gees.  
Hou U hand o Heer oor Afrika,  
Lei ons tot by eenheid en begrip,  
Hoor ons as ons U om vrede vra,  
Seën ons in Afrika,  
Kinders van Afrika.  
Seën ons Here God, seën Afrika,  
Neem dan nou die boosheid van ons  
weg,  
Maak ons van ons sonde ewig vry,  
Seën ons in Afrika,  
Kinders van Afrika

